

CHÚA NHẬT THỨ 4 MÙA PHỤC SINH NĂM B



MEMORY VERSE

"I am the good shepherd, and I know mine and mine know me."

Jn 10:14

HỌC THUỘC LÒNG

"Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta."

Ga 10,14

FIRST READING
(Acts 4:8-12)

A Reading from the Acts of the Apostles:

Peter, filled with the Holy Spirit, said: "Leaders of the people and elders: If we are being examined today about a good deed done to a cripple, namely, by what means he was saved, then all of you and all the people of Israel should know that it was in the name of Jesus Christ the Nazorean whom you crucified, whom God raised from the dead; in his name this man stands before you healed. He is the stone rejected by you, the builders, which has become the cornerstone. There is no salvation through anyone else, nor is there any other name under heaven given to the human race by which we are to be saved."

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Cv 4,8-12)

Trích Sách Tông Đồ Công Vụ:

Trong những ngày ấy, Phê-rô được đầy Thánh Thần, đã nói: "Thưa chư vị Thủ lãnh toàn dân và Kỳ lão, xin hãy nghe, nhân vì hôm nay chúng tôi bị đem ra xét hỏi về việc thiện đã làm cho một người tàn tật, về cách thức mà con người đó đã được chữa khỏi, xin chư vị và toàn dân Israel biết cho rằng: Chính nhờ danh Đức Giêsu Kitô Na-da-rét, Chúa chúng ta, Người mà chư vị đã đóng đinh, và Thiên Chúa đã cho từ cõi chết sống lại, chính nhờ danh Người mà anh này được lành mạnh như chư vị thấy đây. Chính người là viên đá đã bị chư vị là thợ xây loại ra, đã trở thành viên Đá Góc tường; và ơn cứu độ không gặp được ở nơi một ai khác. Bởi chưng, không một Danh nào khác ở dưới gầm trời đã được ban tặng cho loài người, để phải nhờ Danh đó mà chúng ta được cứu độ."

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING
(1 Jn 3:1-2)

A Reading from the First Letter of St. John:

Beloved: See what love the Father has bestowed on us that we may be called the children of God. Yet so we are. The reason the world does not know us is that it did not know him. Beloved, we are God's children now; what we shall be has not yet been revealed. We do know that when it is revealed we shall be like him, for we shall see him as he is.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II
(1 Ga 3,1-2)

Trích Thư Thứ Nhất Của Thánh Gio-an:

Các con thân mến, các con hãy coi: tình yêu của Chúa Cha đối với chúng ta thế nào, khiến chúng ta được gọi là con cái Thiên Chúa, và sự thật là thế. Vì đó mà thế gian không nhận biết chúng ta, vì thế gian không biết Người. Các con thân mến, hiện nay, chúng ta là con cái Thiên Chúa, còn chúng ta sẽ ra sao thì vẫn chưa được tỏ ra. Chúng ta biết rằng: khi được tỏ ra, thì chúng ta sẽ giống như Người, vì Người thế nào, chúng ta sẽ thấy như vậy.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Jn 10:11-18)

The Gospel According to St. John:

Jesus said: "I am the good shepherd. A good shepherd lays down his life for the sheep. A hired man, who is not a shepherd and whose sheep are not his own, sees a wolf coming and leaves the sheep and runs away, and the wolf catches and scatters them. This is because he works for pay and has no concern for the sheep. I am the good shepherd, and I know mine and mine know me, just as the Father knows me and I know the Father; and I will lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. These also I must lead, and they will hear my voice, and there will be one flock, one shepherd. This is why the Father loves me, because I lay down my life in order to take it up again. No one takes it from me, but I lay it down on my own. I have power to lay it down, and power to take it up again. This command I have received from my Father."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Ga 10,11-18)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Gio-an:

Khi ấy, Chúa Giêsu phán: "Ta là mục tử tốt lành. Mục tử tốt lành thí mạng sống vì chiên. Kẻ làm thuê không phải là chủ chiên, và các chiên không phải là của người ấy, nên khi thấy sói đến, nó bỏ chiên mà trốn. Sói sẽ bắt chiên và làm chúng tản mát. Kẻ chăn thuê chạy trốn, vì là đứa chăn thuê, và chẳng tha thiết gì đến đàn chiên. Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta. Cũng như Cha biết Ta và Ta biết Cha, và Ta thí mạng sống vì đàn chiên. Ta còn những chiên khác không thuộc đàn này; cả những chiên đó Ta cũng phải mang về đàn; chúng sẽ nghe tiếng Ta. Và sẽ chỉ có một đàn chiên và một chủ chiên. Vì lẽ này mà Cha yêu mến Ta, là Ta thí mạng sống để rồi lấy lại. Không ai cất mạng sống khỏi Ta, nhưng tự Ta, Ta thí mạng sống. Ta có quyền thí mạng sống và cũng có quyền lấy lại. Đó là mệnh lệnh Ta đã nhận nơi Cha Ta."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK**Điền vào chỗ TRỐNG**

1.

Jesus said: "I am the _____. A good shepherd _____ his life for _____."
Chúa Giêsu phán: "Ta là _____. Mục tử tốt lành _____ vì _____."

2.

"I am the good shepherd, and I _____ and _____ me, just as _____ knows me and I know _____; and I will _____ for the sheep."
"Ta là mục tử tốt lành, Ta _____, và các _____ Ta. Cũng như _____ biết Ta và Ta biết _____, và Ta _____ vì đàn chiên."

TRUE OR FALSE**ĐÚNG HAY SAI**

3.

A good shepherd lays down his life for the sheep because He loves the sheep more than his life.
Vị mục tử tốt lành thí mạng sống vì đàn chiên bởi vì anh yêu mến đàn chiên hơn là chính mạng sống của mình.

☐ TRUE
☐ FALSE

4.

A hired man, who is not a shepherd because he loves his own life more than the sheep.
Kẻ làm thuê không phải là mục tử tốt lành bởi vì anh ta yêu mạng sống của mình hơn là mạng sống của đàn chiên.

☐ TRUE
☐ FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)**GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:**

5.

Jesus said: "I have other sheep that do not belong to this fold. These also I must lead, and they will hear my voice, and ..."
A. there will be one church.
B. they will be protected.
C. they will be mine.
D. there will be one flock, one shepherd.
Chúa Giêsu nói: "Ta còn những chiên khác không thuộc đàn này; cả những chiên đó Ta cũng phải mang về đàn; chúng sẽ nghe tiếng Ta. Và ..."
A. chỉ có một Giáo Hội duy nhất.
B. chúng sẽ được Ta bảo vệ.
C. chúng sẽ thuộc về Ta.
D. sẽ chỉ có một đàn chiên và một chủ chiên.

Word SEARCH



MEMORY VERSE

"I am the good shepherd, and I know mine and mine know me."

Jn 10:14

HỌC THUỘC LÒNG

"Ta là mục tử tốt lành, Ta biết các chiên Ta, và các chiên Ta biết Ta."

Ga 10,14

E L O S W T F A C C E H O S A
L V D O O J R E C M E F P S L
K S V E G F L O C K R L I R E
W C O M M A N D S S R I E O A
A A I M H T R P W O L F O L D
O T C H S H E E P O W E R E S
S T E D B E L O N G I N R A S
J E S U S R O D W E P F O E H
E R J H F S V R O E E M E M C
N S H E P H E R D H F C R L S
E O E A L O S E E H T O E R E
E R P R E R H C P E L R P E S
T E D E E V R E E D P D T L M
W E O O L S H V C E W M R E A
T L S A E F O E O E H F U P F

KEY WORDS

JESUS
SHEEP
FATHER
HEAR
LOVES

SHEPHERD
WOLF
BELONG
VOICE
POWER

LIFE
SCATTERS
LEAD
FLOCK
COMMAND

REFLECTIONS

FIRST READING

This reading presents us with a scene from a courtroom drama. An innocent man has been accused of lying and misleading people. However, the truth is that he has cured a paralyzed man simply by praying for him in the name of Jesus Christ. The Jewish leaders refuse to believe him because they have rejected Jesus as the Messiah.

In what ways can we show that we, like Peter, keep Jesus at the center of our lives?

The defendants in the case are Peter and John. They courageously insist that Jesus is the Savior of the entire human race, Jews and Gentiles alike.

In today's world, as well as in ancient times, innocent people are sometimes accused of wrongdoing and good deeds are sometimes met with criticism or blame. What examples can you think of from the news, from TV or movies, or from your own life? Why do you think these things happen? What does Peter's response to his accusers tell you about him? How has he changed since he denied that he knew Jesus when Jesus was under arrest?

In what ways can we show that we, like Peter, keep Jesus at the center of our lives?

SECOND READING

Others sometimes compare us to our parents by saying that we "look just like your father" or "act just like your mother." However, as this reading points out, we are all children of God. And one day our resemblance to God will be revealed. Meanwhile, the world may not recognize us for who we are because it has not recognized Jesus as the Son of God.

At our Baptism, we rejected "Satan, father of sin and prince of darkness." What signs of the "father of sin" do you see in the world today? In what ways can your parish help people your age to reject the "prince of darkness"?

By remaining faithful to our Baptism, we show our resemblance to God. By treating all people as our brothers and sisters, we act like Jesus, our Brother.

What family resemblances do you share with your parents or grandparents? How have your parents and grandparents helped you to realize that you are a child of God? Name some of the ways you, your family, or your friends show that you are children of God?

At our Baptism, we rejected "Satan, father of sin and prince of darkness." What signs of the "father of sin" do you see in the world today? In what ways can your parish help people your age to reject the "prince of darkness"?

GOSPEL

When Jesus wanted to describe himself, he did not compare himself to a magnificent king or a powerful ruler. He said, "I am the good shepherd." And the people of his time knew immediately that he was speaking of a humble caretaker of the flock that depended on him for survival. Some shepherds work only for pay and leave their sheep unprotected. The good shepherd lays down his life to save them. No one forces him to do so. He chooses to give his life for the sheep he knows by name and loves to the end.

Who do you think might be considered good shepherds in today's world? Why? In what ways do you see Jesus as the Good Shepherd?

The Good Shepherd looks forward to the day when all people will "be one flock." They will recognize his voice and be gathered into his fold.

In ancient Israel, a good shepherd was admired for his courage, dedication, and ability to provide everything his flock required. Who do you think might be considered good shepherds in today's world? Why? In what ways do you see Jesus as the Good Shepherd?

How are the followers of Jesus called to "shepherd" others who may be lost or afraid, weak or without guidance?

St. Catherine of Siena

April 29th



Catherine was born at Siena, Tuscany in Italy. Catherine was the youngest in a family of twenty-five children. When she was six years old Jesus appeared and blessed her. Her mother and father wanted her to be happily married. But, Catherine wished only to be a nun.

To make herself as unattractive as possible, she cut off her long, beautiful hair. Her parents were very upset and scolded her often. They also gave her the most difficult housework to do. But Catherine did not change her mind. Finally, her parents stopped bothering her and allowed her to become a nun.

St. Catherine was very honest and straightforward with Jesus and scolded him when he was not around to help her in her struggles and temptations. Jesus told her that because he was in her heart she was able to win her struggles by his grace.

One night when the people of Siena were out on the streets celebrating. The little baby Jesus and his mother Mary appeared to Catherine who was praying alone in her room. Mary took Catherine's hand and the infant Jesus put a ring on the saint's finger and she became his bride.

In those days the Church had many problems. There were fights going on all over Italy. Catherine wrote letters to kings and queens. She even went to beg rulers to make peace with the pope and to avoid wars.

Catherine asked the pope to leave Avignon, France, and return to Rome to rule the Church as it was God's will. He listened to St. Catherine and did as she said.

Catherine never forgot that Jesus was in her heart. Through her, Jesus helped the sick people she nursed and comforted the prisoners she visited in jail.

This great saint died in Rome in 1380 when she was just thirty-three. She is the patroness of Italy, her country. Hundreds of years later St. Catherine was named a Doctor of the Church. She received this great honor because she served Jesus' Church boldly during her short lifetime.